

- 17 *Non secundum faciem  
cuiusquam iudicabis,*<sup>1</sup>      *Richte na dem seine<sup>2</sup> nicht,  
mer<sup>3</sup> na bescrevenem<sup>4</sup> rechte,*
- 18 *Scriptae legis aciem  
factis adaequabis.*      *Wat ieman unrechtes<sup>5</sup> schicht,<sup>6</sup>  
de dat ut<sup>7</sup> recht versflechte.*
- 19 *Non te dona superent<sup>8</sup>  
neque terror potentum,<sup>9</sup>*      *Verkeret<sup>10</sup> de vorchte dik  
eder des riken<sup>11</sup> mede,<sup>12</sup>*
- 20 *Ne<sup>13</sup> sic de te fabricent<sup>14</sup>  
ex<sup>15</sup> homine iumentum,*      *Du werdest eme ve gelik,  
hir van sprikt de prophete:<sup>16</sup>*
- 21 *De<sup>17</sup> quo ille propheticus  
sermo diu praedixit:*      *,De man vernam nicht werlik,<sup>18</sup>  
wat he vor<sup>19</sup> ere hedde,<sup>20</sup>*
- 22 *,Hic<sup>21</sup> in honore positus  
ipsum non intellexit.<sup>22</sup>*      *Des<sup>23</sup> wart he<sup>24</sup> eme ve gelik,  
dem he gelike dede.<sup>25</sup>*
- 23 *Zelusque<sup>25</sup> te non excitet<sup>26</sup>  
nec<sup>27</sup> favor amicorum,<sup>28</sup>*      *De<sup>29</sup> torne nicht entfenge di,  
noch de leve der mage,*
- 24 *Ut falsum os<sup>30</sup> sententiet<sup>31</sup>  
in prolatu verborum.*      *Dat an den<sup>32</sup> ordelen nicht schi<sup>33</sup>  
unrecht in diner sage.<sup>34</sup>*
- 25 *Haec<sup>35</sup> in nostris iudiciis  
summopere<sup>36</sup> vitemus,*      *Beware<sup>37</sup> wi dat richte<sup>38</sup> sus,<sup>39</sup>  
wi sin<sup>40</sup> rechte richtere,*
- 26 *Tunc sumus sine vitis  
et te deum timemus.*      *Godes vorchte<sup>41</sup> blift in us,  
so si wi valsches lere.*

<sup>1</sup> Johannes-Evangelium 7, 24.<sup>2</sup> *dem seine*, Emendation Homeyer's, gemäss dem lateinischen *faciem*. AL *den sine*. BD *der sine*.<sup>3</sup> B *funder*.    <sup>4</sup> A *bescreuē im*. B *bescreuē*.    <sup>5</sup> B *vnrechte*.<sup>6</sup> *schicht* des Reimes wegen. ABD *schit*. L *schilt*.    <sup>7</sup> B *ut*. A *iz*. DL *ift*.<sup>8</sup> DL *superant*.    <sup>9</sup> Die beiden Verse 18 und 19 sind in A ausgefallen.<sup>10</sup> Vgl. oben §. 2, Alin. 4 am Ende und Alin. 5.<sup>11</sup> L *richen*. D *richens*. A *richten*.    <sup>12</sup> ADL *mite*. Vers 19 fehlt B.<sup>13</sup> Homeyer *Nec*.    <sup>14</sup> G *fabricem*.    <sup>15</sup> D *de*.<sup>16</sup> *hir van bis pr.*] L *dem her glüche tete*, wie Vers 22.    <sup>17</sup> BG A.<sup>18</sup> *werlik* fehlt B.    <sup>19</sup> B *tu*.    <sup>20</sup> B *hete*.<sup>21</sup> BG *Hoc*. Vgl. oben §. 2, Alin. 6.<sup>22</sup> Vgl. Psalm 49, 13, 21: *,Homo, quum in honore esset, non intellexit' u. s. w.*<sup>23</sup> *Des*, Adverbium ‚deshalb‘. Schiller und Lübben I, 510 *des* 1. B *Dum*. L *Daz*.<sup>24</sup> *he* fehlt B.    <sup>25</sup> BGL *Zelus*.    <sup>26</sup> DL *excitat*.    <sup>27</sup> L *ne*.<sup>28</sup> *amicorum* fehlt A.    <sup>29</sup> B *Dyn*.    <sup>30</sup> BG *hos*.    <sup>31</sup> D *senticiet*.<sup>32</sup> *den* fehlt BDL.<sup>33</sup> *nicht schi*] DL *icht geschee (gesche)*. B *geschy icht*.<sup>34</sup> *in diner sage*] B *an dynen sagen*.<sup>35</sup> BG *Hoc*. L *H*. D *Hic*.    <sup>36</sup> A *sum opere*. BG *sine opere*.    <sup>37</sup> B *Holde*.<sup>38</sup> BDL *gerichte*.    <sup>39</sup> *sus* fehlt D.    <sup>40</sup> B *fh. den*.    <sup>41</sup> B *vruchte*.